Manufcrit Sforza.

Digitized by the Internet Archive
in 2017 with funding from
Getty Research Institute

https://archive.org/details/manuscritsforzaf00ludo

Manuſcrit Sforza.

FAC-SIMILE

D'APRÈS LE

MANUSCRIT ORIGINAL

APPARTENANT À

M. LE MARQUIS D'AZEGLIO,

Ambaſſadeur de Sardaigne à Londres.

PHOTOGRAPHIÉ ET PUBLIÉ
PAR
C. SILVY,
LIBRAIRIE PHOTOGRAPHIQUE,
38, PORCHESTER TERRACE, BAYSWATER, W.
LONDON.
1860.

THE GETTY CENTER
LIBRARY

REPRODUCTION ET RESTAURATION

DES

MANUSCRITS ANCIENS

PAR LA PHOTOGRAPHIE.

Communication faite à l'Académie Impériale des Inſcriptions et Belles-Lettres en ſéance ordinaire du 21 *ſeptembre* 1860, *et lue par Monſieur J. Vincent, Membre de l'Inſtitut.*

J'AI l'honneur de mettre ſous les yeux de Meſſieurs les membres de l'Académie des Inſcriptions et Belles-Lettres un exemplaire reproduit par la Photographie du Manuſcrit connu ſous le nom de Manuſcrit Sforza, appartenant à M. le Marquis d'Azeglio, ambaſſadeur de Sardaigne à Londres.

Les notes explicatives que M. le Marquis d'Azeglio a pris la peine d'écrire lui-même, dans un petit livre joint à la copie de ce Manuſcrit, me diſpenſent d'en détailler l'hiſtoire, et je me bornerai, Meſ-

ſieurs, à appeler votre attention ſur le travail même de la reproduction photographique et ſur les avantages qui en ſont réſultés.

Le premier eſt que la copie exécutée de même dimenſion que l'original préſente un texte beaucoup plus liſible, par cette raiſon que, ſur le parchemin, l'encre s'était altérée par le temps et avait pris avec celui-ci une teinte jaunâtre a-peu-près uniforme qui en rendait la lecture difficile, tandis qu'en en faiſant la reproduction photographique, j'ai obſervé que les parties brillantes et polies du parchemin reflètent beaucoup plus les rayons lumineux que celles où une encre, mate par ſa nature, a été depoſée. Si faible et ſi décolorée en apparence que ſoit la nuance de cette encre, elle n'en a pas moins conſervé ſes qualités anti-photogéniques et en profitant d'une manière exacte et préciſe du pouvoir de collection des rayons lumineux ſur la ſurface ſenſible expoſée à la chambre noire, j'ai pu obtenir des caractères parfaitement noirs et diſtincts ſur un fond légèrement teinté, tandis que l'original ne préſentait plus qu'une écriture pâle ſur un fond trés foncé.

Par ſuite de cette revivification des caractères, il eſt

maintenant facile de lire des paſſages du texte indéchiffrables juſqu' alors, et ce fait eſt notamment remarquable à la dernière page du manuſcrit où une note entière, écrite en allemand, au-deſſous de la ſignature, entre les deux portraits de Louis le More et de ſon profeſſeur Fiſelfo, ſemble rappelée du ſein même du parchemin qui l'avait abſorbée et rendue viſible ſur la copie quand elle ne l'était plus ſur l'original.

Matériellement parlant, la reproduction photographique donne donc non ſeulement un fac-ſimile exact des écritures, *mais peut même, habilement dirigée, ſervir d'inſtrument de* RESTAURATION.

Le ſecond avantage, Meſſieurs, grâce au nombre illimité d'exemplaires que je puis à peu de frais tirer de ces reproductions, eſt de répandre des documents précieux, de faciliter les travaux de recherches ſcientifiques, de briſer en un mot le cercle étroit dans lequel ces tréſors de l'art et de la ſcience étaient par leur nature condamnés à reſter.

La conſcience de faire une œuvre belle et utile par l'application de la Photographie à la reproduction des Manuſcrits, l'échange de ces fac-ſimiles entre les bibliothèques et leur édition au bénéfice du public, m'a en-

gagé à fonder à Londres une maiſon de LIBRAIRIE PHOTOGRAPHIQUE dont le manuſcrit Sforza eſt la première publication.

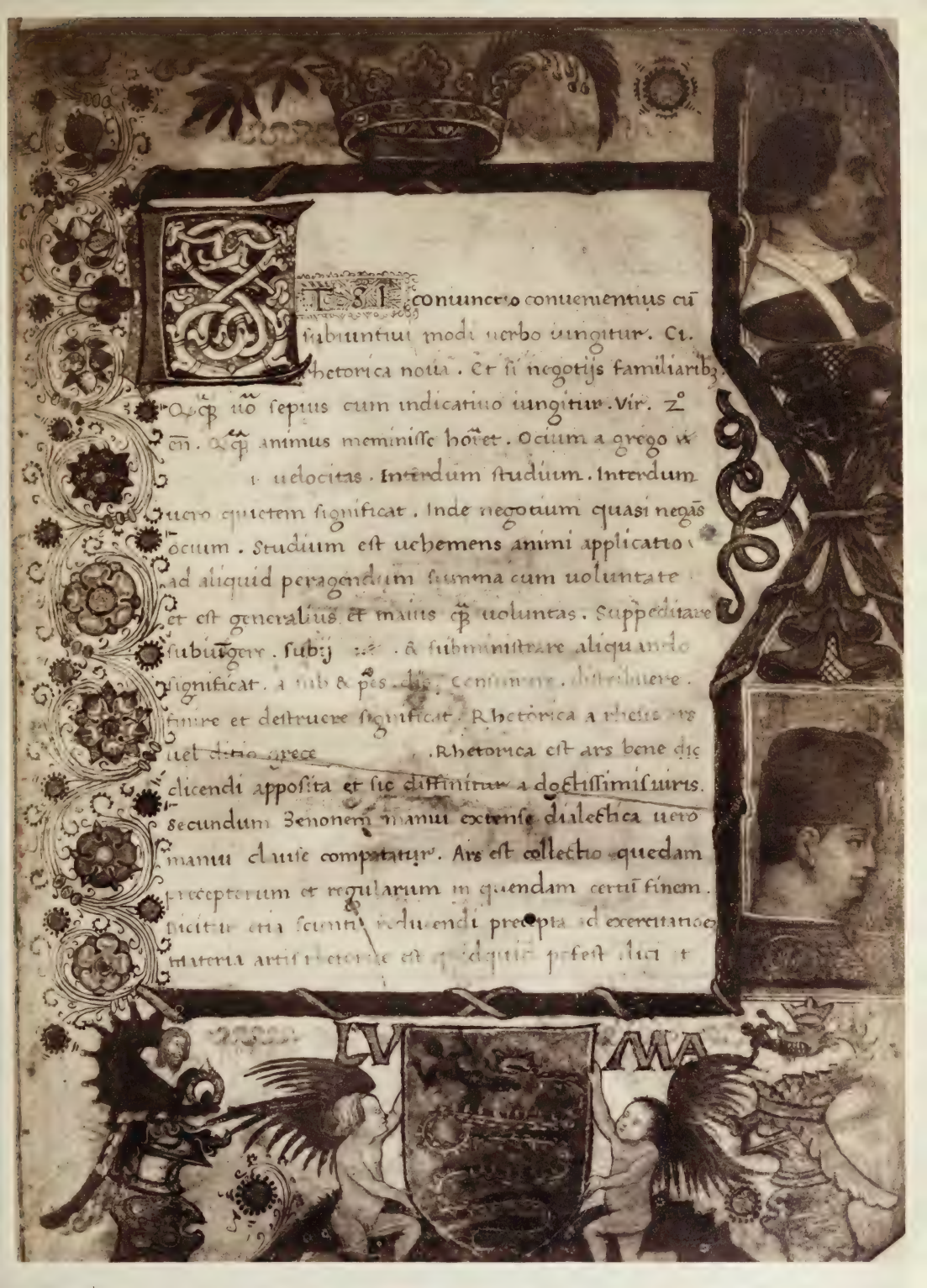
L'initiative dûe à la généroſité éclairée de M. le Marquis d'Azeglio ſera-t-elle ſuivie par les Etabliſſements publics qui poſſédent les plus précieuſes collections de ce genre ?

Permettez moi, Meſſieurs, de l'eſpérer et de vous entretenir plus tard de mes projets de travaux, ſi ceux que j'ai l'honneur de vous ſoumettre aujourd'hui vous ſemblent dignes de votre intérêt et de vos encouragements.

C. SILVY.

Le 21 ſeptembre 1860.

Prix : 2 Guinées.



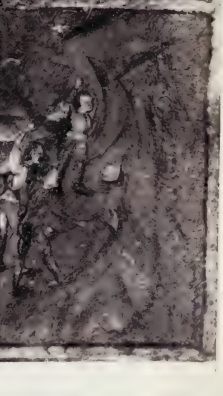
sermone explicari. Ars certitudinem. Imitatio aptitudinē. Exercitatio promptitudinem efficit. Quinq; dicuntur rhetorice partes. Inuentio. Dispositio. Elocutio. Memoria et pronuntiatio. Dicunt pauci. Loquimur omnes. Loquimur natura. Dicimus arte. Tua causa dicimus in ablatiuo cum aliquid facimus principaliter petēti. Suscepimus uulgariter dicitur. Habiamo tolto sopra de nui. Copia a con et ope. In singulari copia abundātia rei. In plurali uero gentium multitudo maxime armorum dicitur. Recta sapientia i. intelligentia. Cicero in uteri. Eloquentia sine sapietia parum aut nihil proficit. Quintilianus ait Imprimis pueri trās grecas discere debent. Scriptores librorum compositores Transcriptores uero librarii appellantur. Questus cum diphtongo lucrum: aliter uero querimoniam significat. Precipio est interdum doceo. Officium interdum honestum. vt Cicero de officiis. Interdu meritum & debitum. Interdum quod efficit debet significat et tunc ab efficio dicitur quasi efficium. Orator Catonis et Quintiliani diffinitione est uir bonus & dicendi peritus. Orator non solum artem nouit sed etiam exercet. Vt Cicero in orationibus et in omnibus causis. grauibus. mediocribus. et.

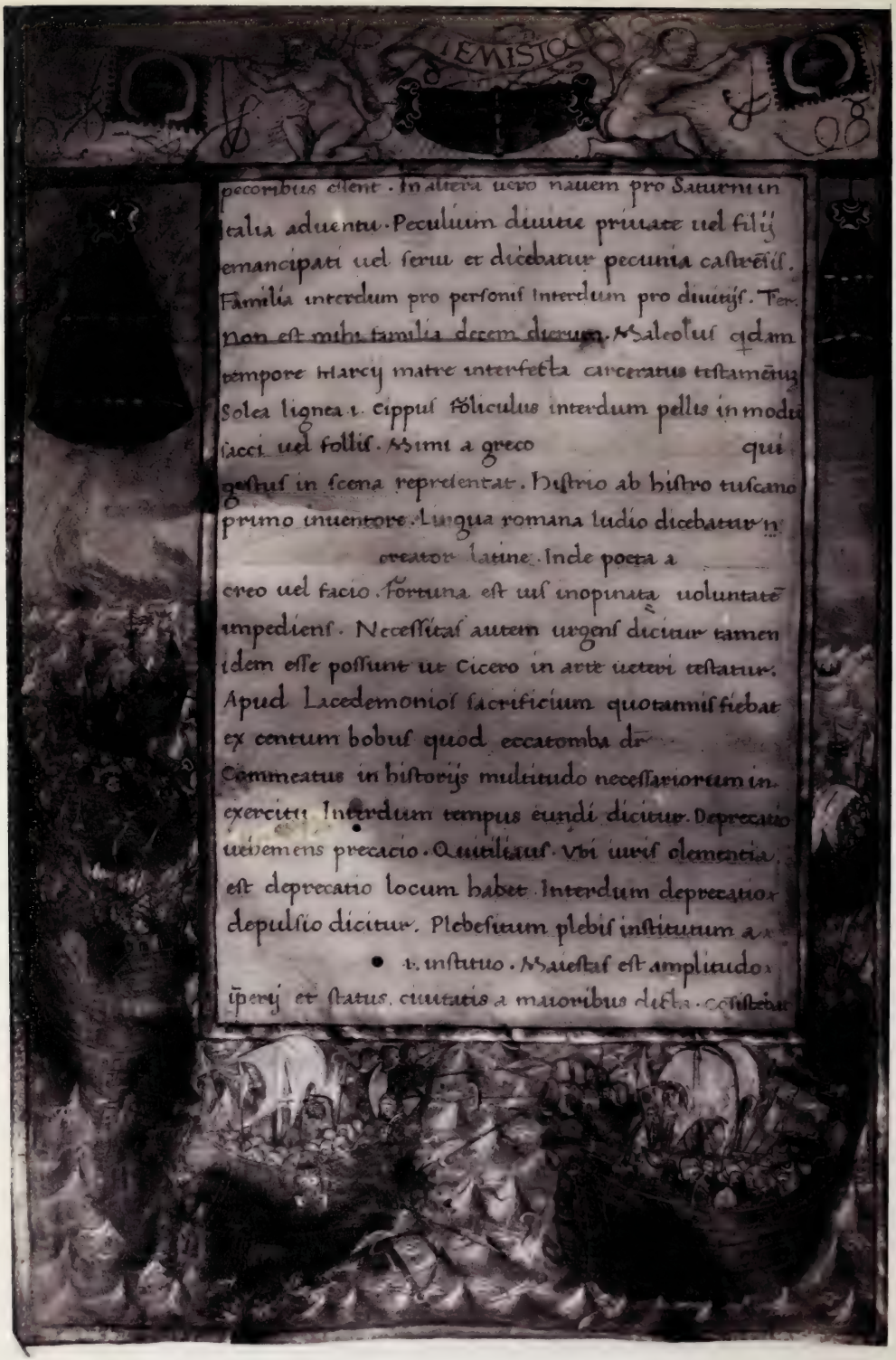
Contemptio uilipensio alicuius propter precedentia
mala. Inertia ab in et ars et est corporis. Nauus sapiē
Inde ignauus quasi igne uacuus et est animi sicut ec
cordia. Desidia a de et sedeo .i. nihil operari ad corp
pertinet et est proprie scabiosorū. Luxuria totius
uite superflua abundantia et dicitur in agri uestib
et cibis. Ac etiam pro libidine ipsa sumitur. Prudē
tia multarum rerum experientia in humanis pprie.
Sapientia uero in diuinis. Fortitudo humiliū rerū
contemptio et magnarum appetitio. Temperantia est
animum contra uoluptates refrenare. Iustitia uō
bonis premia et malis supplicia conferre que qdē
ceteras uirtutes precellit grece contentiosē
et est mutua comparatio alias etiam litigatio dicitū
Fides communiter est obseruatio promissorum ut xx
aut Cicero in officijs. Rectorico autem modo dicitū
credulitas. Depravatio uocabulorum corruptio ut
non sobrie sed sorbie. Litterarum mutatio est uerno
disputat sed dispotat. Inuisio uerborum Arrisio v
actuum et gestuum. Interpellare est aliquem
aliquid facientem aut dicentem interpedire.
Cauo in aduersarium gibbum. Fert humerum
nauis spumosa per equora delphin. Ordo m

rhetoricalis narratiuus est duplex. Naturaliss. cum primum primo secundum secundo tercium tercio q̃m quarto dicimus ut si Virgilius dicat Eneas destructa troia funditus naues fecit. In Siciliam uenit Deinde m tempestate impulsus in Africam applicuit Demũ Italiam peruenit. et est propie oratoris. Artificialis uero est qñ tercium uel secundum primo et primum tercio ordine confundendo dicimus Vnde Virgilius. Eneas discedens de Sicilia uenit in Africam. Ibi interrogatus Didonem troie excidium edocet Demum in Italiam deuenit qđ debuit ee narrationis principium et proprium est poetis Narratio in partes tres diuidi consueuit Narationis circunstantie quis quid ubi quibus auxiliis cur quo quando et habet dimitto multas utilitates confirmat animum lucentis Lenat animum audientis et rem explanat facilius [illegible] rum at contrarietas [illegible] lex contra. Concio multitudinem ad audiendum congregatam. Locu ubi congregantur. Ac etiam oratorem ipm qui q̃ ronificat a con et cio cis Adultus est pena et est m uocabulum circun. Tres enim in Italia ee lingue fuisse ferunt. O[illegible]a[illegible] latina et greca. Vnde Cimmeros dicitur ab homonymum cordium q̃ tres habuisse

CERSES

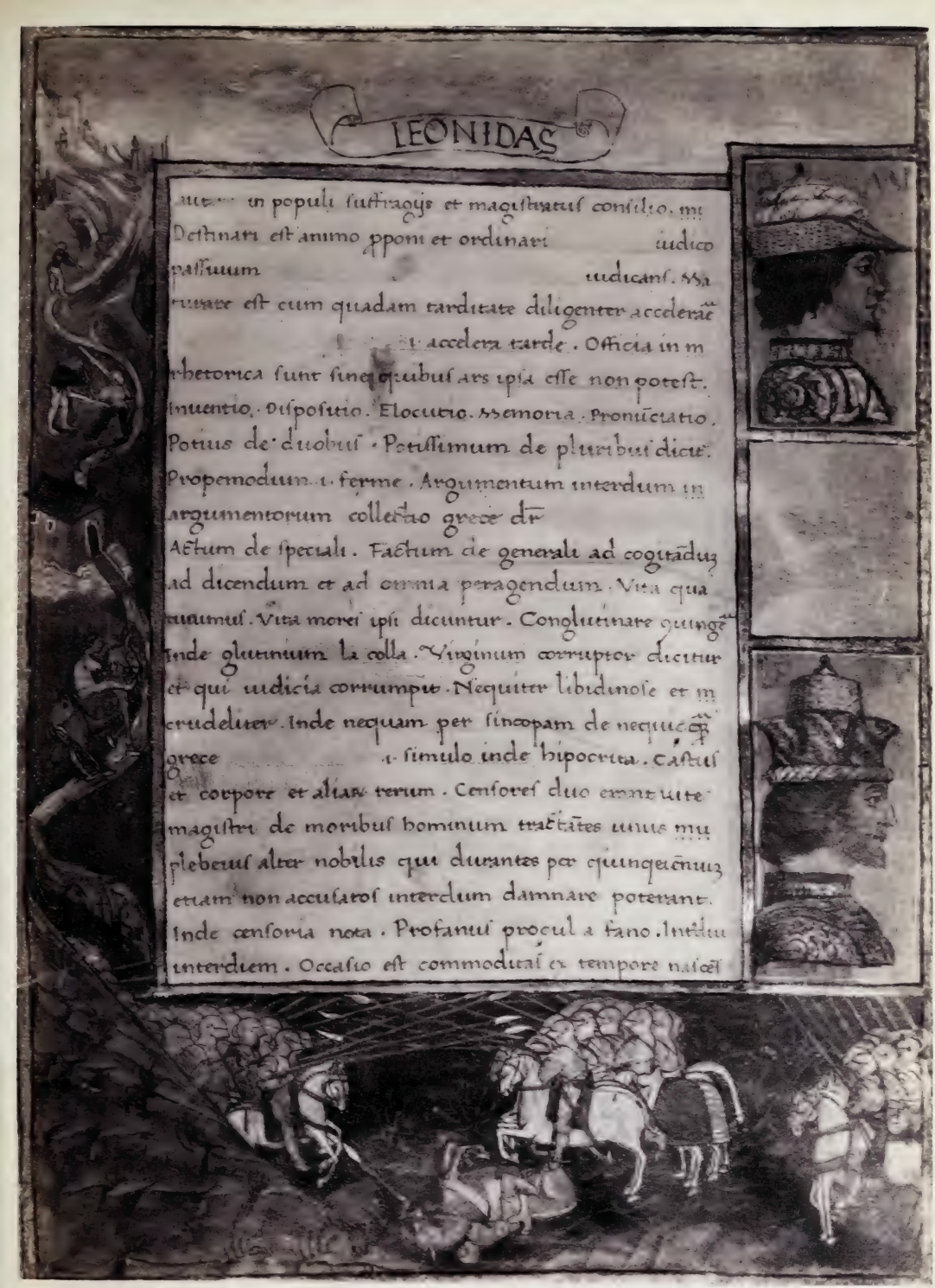
utteras. Ambiguum ab am circum at ago agis quod po
in duas uel plures sententias trahi quasi mentem circum
agens. Emblemata uasa sculpta et preciosa a greco mu
conflato. Diffinitum est qd precedi
stud uerbum est. Diffinitio uero quod sequitur totum
tamen corpus comprehendens et est de essentia rerum ut
rationale et mortale. Latores dicuntur legum conditores
As est quod continet duodecim uncias. Partes eius semisse
trientes quadras. Erarium ab ere est locus pecunie publice.
Erarij dicuntur damnati ad soluendum. Secus interdū
magis significat Interdum comparatiuum de secus et ht
primam longam. Secus uero breuem. Translatio est non
mutare rationem: sed temporis loci: cause: accusatoris uel
iudicis mutacionem querere. Reus interdum qui supplicia
meruit. Interdum pro accusato .i. de cuius re agitur. m
furtum interceptio priuatorum. Peculatus uero sacrorum et
publicorum de loco sacro et publico. Furiosus a natura
et continue furens: furiatus autem ex incidenti. Actio
est actionis exclusio et accusandi facultas. Exceptio actio
nis exclusio. Pecunia dicitur omne quod numerari ponderari uel mensurari potest et maxime de domes
ticis. Unde nummus in altera parte pecus sculptum habebant q eorum diuicie ex agricultura et



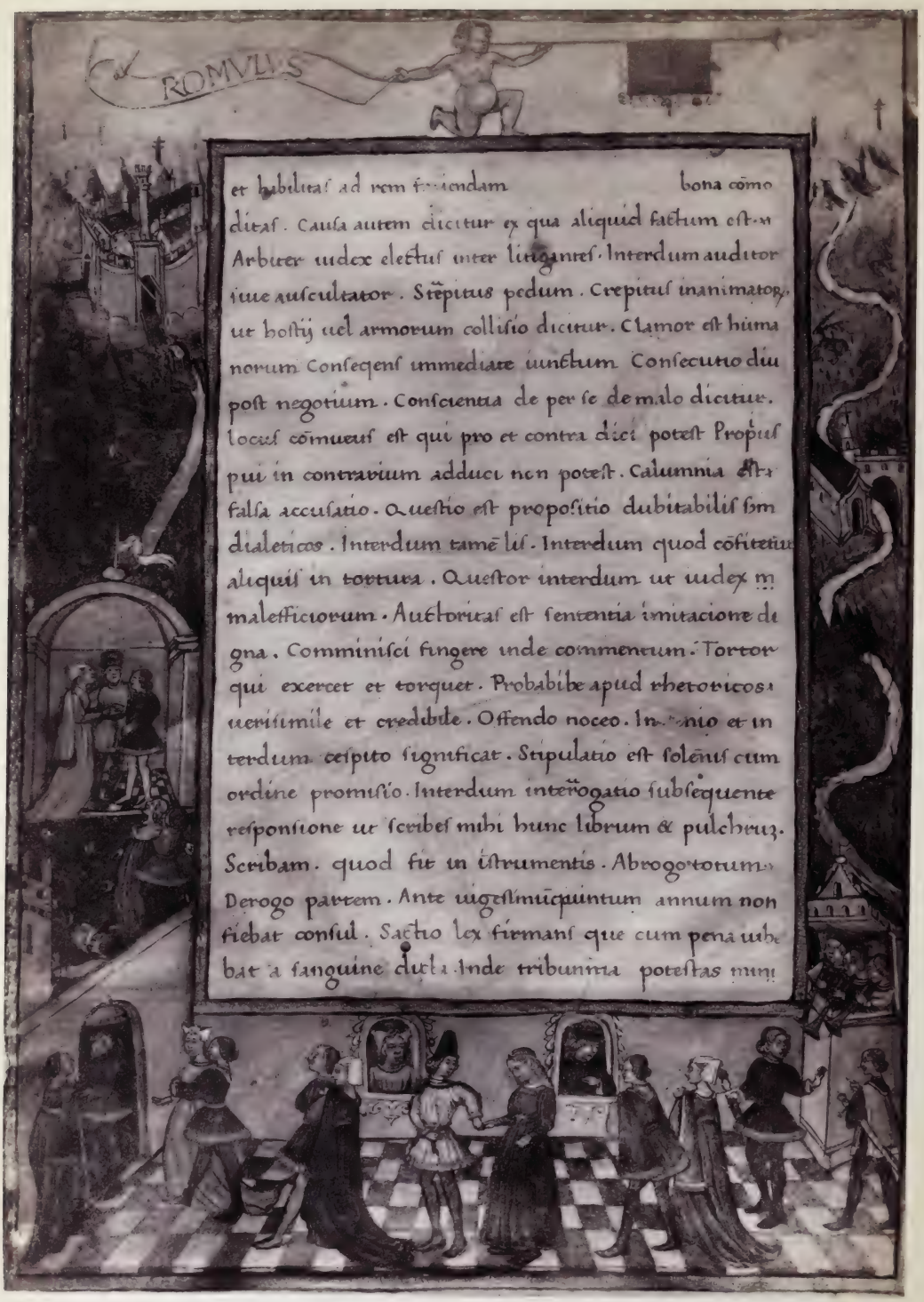


pecoribus ellent. In altera uero nauem pro Saturni in
talia aduentu. Peculium dimitte priuate uel filij
emancipati uel serui et dicebatur pecunia castrēsis.
Familia interdum pro personis interdum pro diuitijs. Ter.
non est mihi familia decem dicerum. Maleolus quidam
tempore Marcy matre interfecta carceratus testamēti
Solea lignea i. cippus foliculus interdum pellis in modu
sacci uel follis. Mimi a greco qui
gestus in scena repredentat. Histrio ab histro tuscano
primo inuentore. Lingua romana ludio dicebatur n
creator latine. Inde poeta a
creo uel facio. Fortuna est uis inopinata uoluntatē
impediens. Necessitas autem urgens dicitur tamen
idem esse possunt ut Cicero in arte ueteri testatur.
Apud Lacedemonios sacrificium quotannis fiebat
ex centum bobus quod eccatomba dr
Commeatus in historijs multitudo necessariorum in
exercitu. Interdum tempus eundi dicitur. Deprecatio
uehemens precacio. Quintilianus. Vbi uuis clementia
est deprecatio locum habet. Interdum deprecatio
depulsio dicitur. Plebescitum plebis institutum a
i. instituo. Maiestas est amplitudo
iperij et status ciuitatis a maioribus dista. consistēs

LEONIDAS

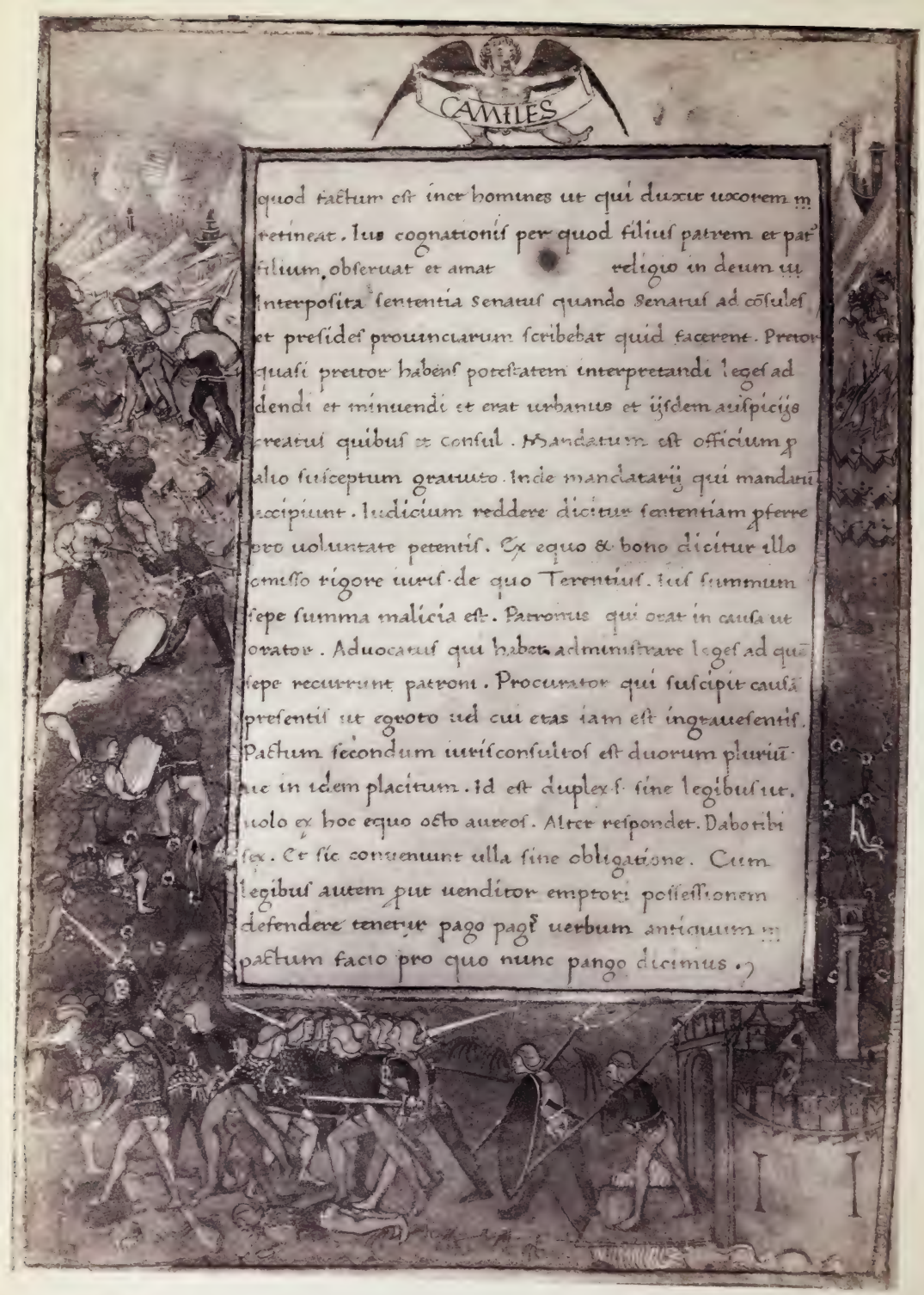


...ne... in populi suffragijs et magistratuū consilio. mu
Destinari est animo ꝓponi et ordinari iudico
passuum iudicans. ssa
ruare est cum quadam tarditate diligenter accederē
... accedere tarde. Officia in m
rhetorica sunt sine quibus ars ipsa esse non potest.
Inuentio. Dispositio. Elocutio. Memoria. Pronūciatio.
Potius de duobus. Potissimum de pluribus dicit.
Propemodum .i. ferme. Argumentum interdum in
argumentorum collectio grece dr
Actum de speculi. Factum de generali ad cogitādu
ad dicendum et ad omnia peragendum. Vita qua
uiuimus. Vita morei ipsi dicuntur. Conglutinare quingē
Inde gluttonium la colla. Virginum corruptor dicitur
et qui iudicia corrumpit. Nequiter libidinose et m
crudeliter. Inde nequam per syncopam de nequicq̄
grece .i. simulo inde hipocrita. Castus
et corpore et aliarū rerum. Censores duo erant uite
magistri de moribus hominum tractātes unus mu
plebeius alter nobilis qui durantes per quinquēnuū
etiam non accusatos interdum damnare poterant.
Inde censoria nota. Profanus procul a fano. Intidu
interdiem. Occasio est commoditas ex tempore nascēs



et habilitas ad rem faciendam bona cõmo
ditas. Causa autem dicitur ex qua aliquid factum est. u
Arbiter iudex electus inter litigantes. Interdum auditor
siue auscultator. Strepitus pedum. Crepitus inanimator
ut hostij uel armorum collisio dicitur. Clamor est huma
norum Consequens immediate iunctum Consecutio diu
post negotium. Conscientia de per se de malo dicitur.
locus cõmunis est qui pro et contra dici potest Propus
pui in contrarium adduci non potest. Calumnia est
falsa accusatio. Questio est propositio dubitabilis sm
dialeticos. Interdum tamẽ lis. Interdum quod cõfitetur
aliquis in tortura. Questor interdum ut iudex m
malefficiorum. Auctoritas est sententia imitacione di
gna. Comminisci fingere inde commentum. Tortor
qui excercet et torquet. Probabile apud rhetoricos
ueritimile et credibile. Offendo noceo. In[illegible]nio et in
terdum cespito significat. Stipulatio est solenis cum
ordine promissio. Interdum interrogatio subsequente
responsione ut scribes mihi hunc librum & pulcherr.
Scribam. quod fit in instrumentis. Abrogo totum.
Derogo partem. Ante uigesimũquintum annum non
fiebat consul. Sactio lex firmans que cum pena iube
bat a sanguine duci. Inde tribunitia potestas muni

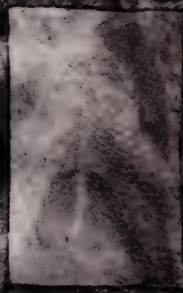
sacrosanctā appellabatur. Am circum pono
emo. Amphibologia multiplex in oratione sensus quod
fit a dialeticis. Equiuocatio est multiplicitas et signis
et sensus in uno uocabulo ut canis. Diffinitio secundū
dialeticos a descriptione differt est enim oīo declarās
quid sit esse rei per essentiam et substantialia quedam
sine quibus diffinitio haberi non potest ut homo est ais
rationale et mortale. Descriptio autem est declarās essentiā
rei p̄ accidentalia i per ea que possunt et non possunt
inesse rei ut homo est bibes. Quippe et si pedibus careret
nec ob id tamen homo esse desineret. Suffragia uocesi ut
quedam populi sedentis i expressiones sententiaī uulgari
uo. La bullota. paralogissimus a i decipio
rmone et est in malo. Syllogismus autem a
probatio in bono. Afficere attribuere boni
uel malum nec uulgare uocē potest exprimi. Libido
interdum uoluntas temeraria dicitur. Constituo ui
uerbi talis generatur hui uerbi strum oportuit nō
oportuit. debuit non debuit facere 2cf Natura est
quedam uis nobis ingenita. Ius est dup Scriptum i
non scriptum. Scriptum habet leges plebeiscita & istia.
Ius naturale quod omnia animalia
hominis ex
uicula in filios. Ius gentiu

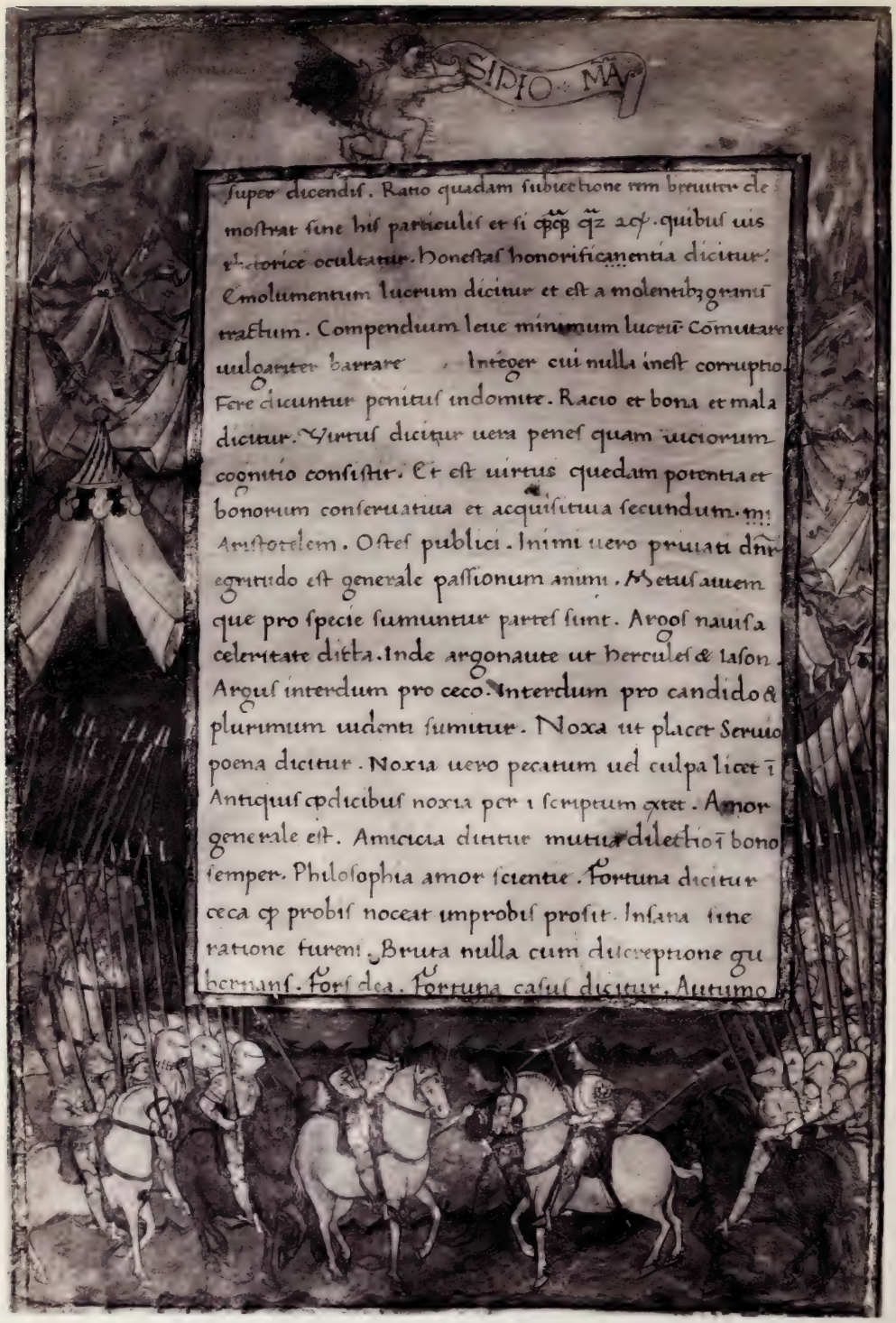


quod factum est inter homines ut qui duxit uxorem in
retineat. Ius cognationis per quod filius patrem et pa
filium, obseruat et amat religio in deum in
Interposita sententia senatus quando senatus ad cōsules
et presides prouinciarum scribebat quid facerent. Pretor
quasi pretor habens potestatem interpretandi leges ad
dendi et minuendi et erat urbanus et ijsdem auspicijs
creatus quibus et consul. Mandatum est officium p
alio susceptum gratuito. Inde mandatarij qui mandati
accipiunt. Iudicium reddere dicitur sententiam pferre
pro uoluntate potentis. Ex equo & bono dicitur illo
omisso rigore iuris de quo Terentius. Ius summum
sepe summa malicia est. Patronus qui orat in causa ut
orator. Aduocatus qui habet administrare leges ad qu
sepe recurrunt patroni. Procurator qui suscipit causa
presentis ut egroto uel cui etas iam est ingrauescentis.
Pactum secundum iurisconsultos est duorum pluriū
ue in idem placitum. Id est duplex s. sine legibus ut.
uolo ex hoc equo octo aureos. Alter respondet. Dabo tibi
sex. Et sic conuenunt ulla sine obligatione. Cum
legibus autem put uenditor emptori possessionem
defendere tenetur pago pagi uerbum antiquum in
pactum facio pro quo nunc pango dicimus.

FABIVS

Comitium locus in quem Romulus et Tacius sabinorum re
Rome simul imperantes conueniebant et ab ijsdem constitut
Interdum comitia dicuntur electiones consulum. in quib
tempora eligendi consules a con et eo is quasi conicium.
Contendere interdum comparare detracre uel uehemēter
petere. Deterius cum comparatur malum cum bono.
Potius autem econtra dicitur. Dolus et bonus et malus
dicitur. Pernities a perneco .as. destruo. Ciuitas multitudo
ciuium iure uiuentium. Concessio cum postulamus ut
nobis ignoscatur. Curotas fluuius sparte nus. Casus qu
uenit de repente nobis ignorantibus. Causam et potest
esse de omnibus rebus generaliter. Fortuna uero solū
de hominibus quandoq; tamen de rebus raro euenin
tibus ut de crescente fluuio. Mal Malum facere sm
philosophos moralis est cum preter uoluntatem bonā
fit malus effectus ut si medicus uult egrotum medela
aliqua liberare et eum interficiat. Male facere autem
econtra dicitur. Sic bonum facere ut si quis quempiā
ab insanabili egritudine liberet cum intendat eum n
interficere. Bene facere autem econtra. Semper enim est
consideranda uoluntas. Nobilis et ad stirpem et ad
facinora pertinet. Supersedere omittere dicitur. n
Propositio est que summatim prebet quid auditor





super dicendis. Ratio quadam subiectione rem breuiter de
monstrat sine his particulis et si q̄p̄ q̄z acs. quibus uis
rhetorice occultatur. Honestas honorificentia dicitur.
Emolumentum lucrum dicitur et est a molendo; grami
tractum. Compendium leue minimum lucrū. Cōmutare
uulgariter barrare . Integer cui nulla inest corruptio.
Fere dicuntur penitus indomite. Racio et bona et mala
dicitur. Virtus dicitur uera penes quam uiciorum
cognitio consistit. Et est uirtus quedam potentia et
bonorum conseruatiua et acquisitiua secundum m̄
Aristotelem. Ostes publici. Inimi uero priuati dn̄r
egritudo est generale passionum animi. Metus autem
que pro specie sumuntur partes sunt. Argos nauis a
celeritate dicta. Inde argonaute ut hercules & Iason.
Argus interdum pro ceco. Interdum pro candido &
plurimum uidenti sumitur. Noxa ut placet Seruio
poena dicitur. Noxia uero peccatum uel culpa licet ī
Antiquis cp dicibus noxia per i scriptum xtet. Amor
generale est. Amicicia dicitur mutua dilectio ī bono
semper. Philosophia amor scientie. Fortuna dicitur
ceca cp probis noceat improbis prosit. Insana sine
ratione furens. Bruta nulla cum discretione gu
bernans. Fors dea. Fortuna casus dicitur. Autumo

ALEXANDER

Secundum comicos duco significat. locamur sermone. Ludimus re et gestu. Ludus privatus inter amicos. Ludus vero publicus ut. Quintus habet ludos. Iocundus a iuuo quod iuuet cum utilitate. Iocosus econtra. In confirmatione

nionis nectoris conclusio grece uel

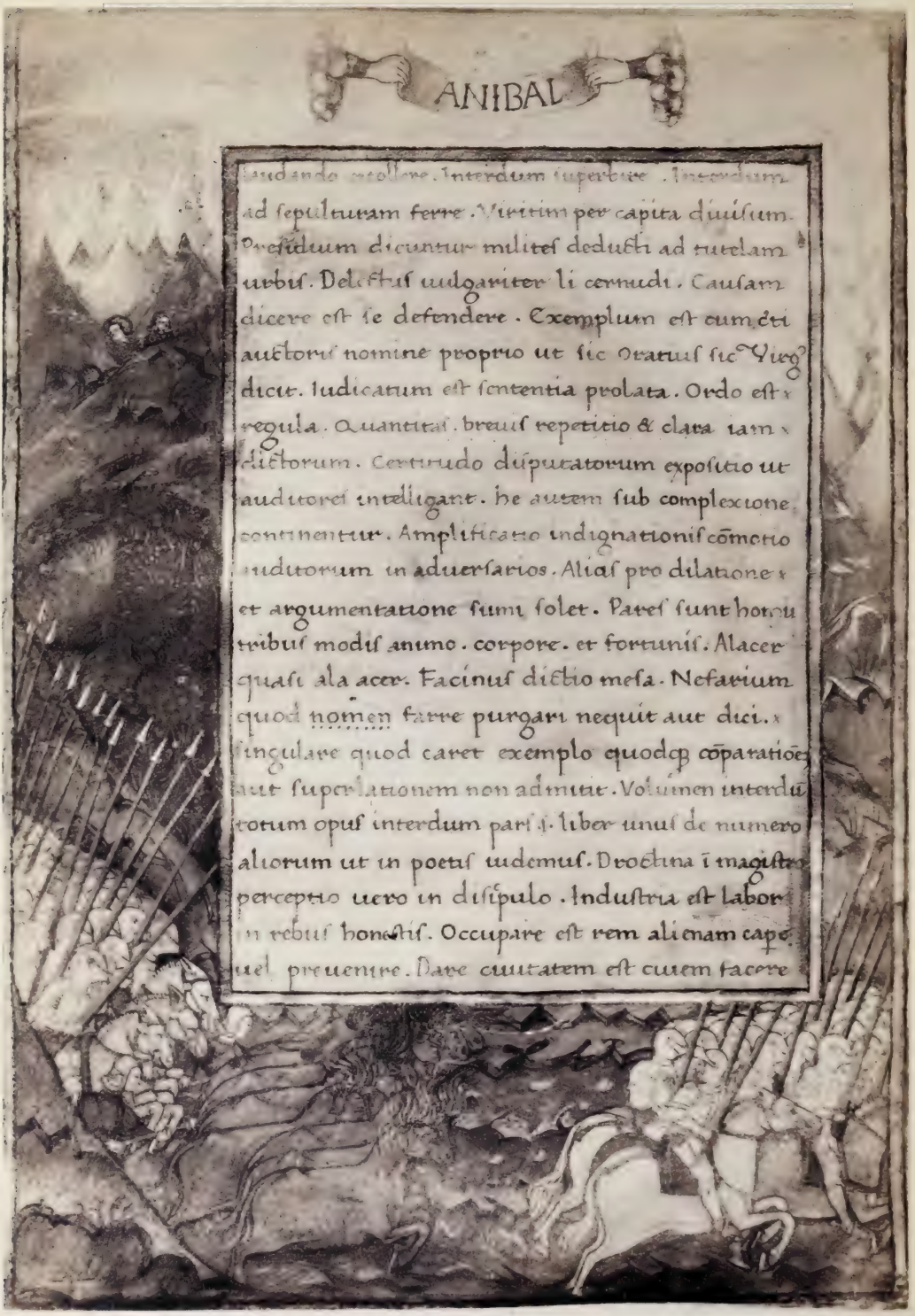
duplex conclusio

capio. Diuortium separatio coniunctorum a diuerto tis. Repudium separatio inter nondum coniunctos. Vxor quasi unxor ab ungo. Conciliare coniungere. Reconciliare est diiunctos in pristinam bene uoluntatem reuocare. Factiosus uulgariter capo de parte. Quadruplator bm Asconium pedinum est accusator qui condemnationis accusati quartam partem recipit. Sicarius a sica gladij uel teli specie. Tribuni militum in exercitu preerant militibus a mille dicti qp mille sub se haberent milites.

mille dicitur et inde

tribunus militum. Emulus uulgariter lo concorrēte. Ambitus crimen petiti magistratus per pecuniam. Obseruare est diligenter attendere. Interdum reuereri maiores. Deprehendere est in uicio uel defectu aliquē inuenire. Scientia dicitur iam percepta. Doctrina uero cum traffertur in discipulum. Preditus & bono malo & uirtute dicitur

offēre



laudando extollere. Interdum superbire. Interdum
ad sepulturam ferre. Viritim per capita diuisum.
Presidium dicuntur milites deducti ad tutelam
urbis. Delectus uulgariter li cernudi. Causam
dicere est se defendere. Exemplum est cum ęti
auctoris nomine proprio ut sic Orator sic Virg
dicit. Iudicatum est sententia prolata. Ordo est
regula. Quantitas. breuis repetitio & clara iam
dictorum. Certitudo disputatorum expositio ut
auditores intelligant. he autem sub complexione
continentur. Amplificatio indignationis cōmotio
iudicum in aduersarios. Alias pro dilatione
et argumentatione sumi solet. Pares sunt homi
tribus modis animo. corpore. et fortunis. Alacer
quasi ala acer. Facinus dictio mesa. Nefarium
quod nomen fari purgari nequit aut dici.
singulare quod caret exemplo quodcp cōparatioē
aut superlationem non admittit. Volumen interdū
totum opus interdum pars. Liber unus de numero
aliorum ut in poetis uidemus. Doctrina i magistro
perceptio uero in discipulo. Industria est labor
in rebus honestis. Occupare est rem alienam capere
uel preuenire. Pace cuitatem est curem facere

per inanem gloriam demostrare Arrogantia nimia
de se extimatio et maius est ceteris omnibus iuuis. Po
ema est ut opus Virgilij. Poesis uero ars ipsa dicitur
Curriculum dictum propter stadium. Ex declarat
Testimonium uero affirmat et debent ī re conuenire.
Scribere de arte est dare precepta. Scribere ex arte
est exequi precepta. Arduus ad laborem interdum
ad artis cognicionem et ingenium pertinet. Res ādu
interdum laboriosa et sine honore. Rudis inexpertus et
sine arte existens. Eruditus quasi extra ruditem qui ōia
cognoscit. Doctus qui satis bene scit. Eruditus uero nō
solum doctus sed ēt politus et ornatus. Sententia est
sensum alicuius rei. Declinatur enim hoc sēsum. Sīntia
est res assūpta ab uita ut color rhetoricus quasi aliqd
morale dicimus. id appellatur sīntia. Conuincere dicit
obtinere. Testa dicitur ōne uas terreum fictile. Cora
prepositio. Interdum aduerbium in cōspectu signi.
Virgilius. Coram quem queritis adsum. Interdum a
quod dicitur a bocca. Lutere grece a latinitate cele
brabantur precipue ante Ciceronem. Oratius. Vos
exemplaria greca Nocturna uersate manu uersate
diurna. Tres sūt stili siue caracteres dicendi. A
atenuatus ut in bucolicis Virgilij. In georgicis mi

mediocris. In eneide altiloquus et grauis. Optimates nō
et primiry ciuitatis. Dominatus et dominatio dicitur
de crudeli sicut et tyrannus. Imperium autem de iusto
Cum loquimur de re militari uirtus pro fortitudine
sumitur. Tria ad bellum gerendum requiruntur. x
Multitudo militum. Idoneus imperator. Pecunia m
multa. Desero desisco et defio idem sunt quod rebello
Imperitus inexpertus dicitur. Aluearia uas ex lapide
ubi fiebat balneum uulgariter el lauello. Alues ūō
uenter. Petulans lasciuus incontinens. Solarium locus
ubi est pilla ratio solis in quo dothinum stare consueuerit
Scurra a discurrendo dicitur propter gulaz. Pedagog
qui docet puerum ire et inclinare se maioribus.
Fabrico et fabricor idem sunt. Identidem eodem mō
et sepe interdum significat. Expedire uulgariter
desbratare dicitur. Duplex est Cartago s. uetus in
Africa et noua in hispania. Duplex est forum s. rer
uenalium et forensium. Deprecor interdum etiam
remoueo. Conuersio repetit fines. Repetitio uero
principia. Existimatio bona de se opinio.

udouicus maria Sforcia Vicecomes annor xv
et mensium iii manu ppria die xxvij Nouembris
1467. Regn
Cremone

JOSEPH CLAYTON, PRINTER,
17, BOUVERIE STREET, FLEET STREET, LONDON.

3-87159

SPECIAL 88-B
ND 7159
3399
S5
L94
1860
v.1
GETTY CENTER LIBRARY